

418

Fl. *p*

Hrb. *p*

Cl. (Ut) *p*

Bsn. *p*

Cors (Fu)

1

2

Tbn. 3

Timb.

Az. *p*  
- las! au mal - heur qui mac - ca - ble, Hé -

S. Grands dieux, grands dieux! le trou - ble qui mac - ca - ble, Grands dieux! le

Ar. Grands dieux, grands dieux! vo - tre voix re - dou - ta - ble, Grands dieux! vo - tre

As. Ni - nus, Ni - nus! un pro - dige ef - fro - ya - ble, Ni - nus! un pro -

Or. Om - bre sa - cré e et re - dou - ta - ble, Om - bre sa - cré

*p*  
Grands dieux, grands dieux! quel for - fait ex - é -

*p*  
Grands dieux, grands dieux! quel for - fait ex - é -

*p*  
Grands dieux, grands dieux! quel for - fait ex - é -

*p*  
Grands dieux, grands dieux! quel for - fait ex - é -

1 *p*

2 *p*

Alt. *p*

Vlc. *pizz.* *p*

Cb. *pizz.* *p*

426

Fl.

Hrb.

Cl.  
(Utl)

Bsn.

Cors  
(Fu)

1  
2  
Tbn.

3

Timb.

Az.

S.

Ar.

As.

Or.

1

2

Vlrs

Alt.

Vcl.

Cb.

-last au mal - heur qui m'ac - ca - ble J'op - pose en vain de dou - lou - reux ef -

trou - ble qui m'ac - ca - ble Va me li - vrer à leurs af - freux trans -

voix re - dou - ta - ble Rem - plit mon cœur du plus saint des trans -

-dige ef - fro - ya - ble Tar - rache en vain à la bi - me des

et re - dou - ta - ble Pour te ven - ger comp - te sur ses trans -

- cra - ble Pèse à la terre et sou - lè - ve les morts,

- cra - ble Pèse à la terre et sou - lè - ve les morts,

- cra - ble Pèse à la terre et sou - lè - ve les morts,

- cra - ble Pèse à la terre et sou - lè - ve les morts,

432

Fl. *p* *cresc.* *ff*

Hrb. *p* *cresc.* *ff*

Cl. (Ut) *p* *cresc.* *ff*

Bsn. *p* *cresc.* *ff*

Cors (Fu) *p* *cresc.* *ff*

1 2 *cresc.* *ff*

Thn. 3 *cresc.* *ff*

Timb. *pp* *cresc.* *ff*

Az. *ff*  
 - forts, Jop - pose en vain de dou - lou - reux et - forts, Jop -

S. *ff*  
 - ports, Va me li - vrer à leurs af - freux trans - ports, Va

Ar. *ff*  
 - ports, Rem - plit mon cœur du plus saint des trans - ports, Rem -

As. *ff*  
 morts, Tar - rache en vain à la - bi - me des morts, Tar -

Or. *ff*  
 - ports, Pour te ven - ger comp - te sur ses trans - ports, Pour

*ff*  
 Pèse à la terre et sou - lè - ve les morts, Pèse

*ff*  
 Pèse à la terre et sou - lè - ve les morts, Pèse

*ff*  
 Pèse à la terre et sou - lè - ve les morts, Pèse

*ff*  
 Pèse à la terre et sou - lè - ve les morts, Pèse

1 *cresc.* *ff*

2 *cresc.* *ff*

Alt. *cresc.* *ff*

Vlc. *arco* *cresc.* *ff*

Cb. *arco* *cresc.* *ff*



447

Fl.

Hrb.

Cl.  
(Ut)

Bsn.

Cors  
(Fu)

1  
2  
Tbn.

3

Timb.

Az.

S.

Ar.

As.

Or.

Grands dieux, grands dieux! quel for-fait ex-é-cra-ble

Grands dieux, grands dieux! quel for-fait ex-é-cra-ble

Grands dieux, grands dieux! quel for-fait ex-é-cra-ble

Grands dieux, grands dieux! quel for-fait ex-é-cra-ble

1  
Vlms

2

Alt.

Vlc.

Cb.

heur qui m'ac-ca-ble, Hé-las! au mal-heur qui m'ac-  
le trou-ble qui m'ac-ca-ble, Grands dieux! le trou-ble qui m'ac-ca-  
vo-tre voix re-dou-ta-ble, Grands dieux! vo-tre voix re-dou-ta-  
un pro-dige ef-fro-ya-ble, Ni-nus! un pro-dige ef-fro-ya-  
et re-dou-ta-ble, Om-bre sa-crée et re-dou-ta-  
Grands dieux, grands dieux! quel for-fait ex-é-cra-ble  
Grands dieux, grands dieux! quel for-fait ex-é-cra-ble  
Grands dieux, grands dieux! quel for-fait ex-é-cra-ble  
Grands dieux, grands dieux! quel for-fait ex-é-cra-ble

*p*

*à 2*

*p*

*p*

*p*

*pp*

*pp*

*pp*

Fl.

Hrb.

Cl.  
(Lit)

Bsn.

Cors  
(Fu)

1  
2  
Tbn.

3

Timb.

Az.

S.

Ar.

As.

Or.

1  
Vlns.

2

Alt.

Vlc.

Cb.

-ca - ble Jop - pose en vain de dou - lou - reux, et - forts, Jop - pose en  
- ble Va me li - vrer à leurs af - freux trans - ports, Va me li -  
- ble Rem - plit mon cœur du plus saint des trans - ports, Rem - plit mon  
- ble Tar - rache en vain à la - bi - me des morts, Tar - rache en  
- ble Pour te ven - ger comp - te sur ses trans - ports, Pour te ven -  
Pèse à la terre et sou - lè - ve les morts, Pèse à la terre  
Pèse à la terre et sou - lè - ve les morts, Pèse à la terre  
Pèse à la terre et sou - lè - ve les morts, Pèse à la terre  
Pèse à la terre et sou - lè - ve les morts, Pèse à la terre

*p*

*arco*

*arco*

460

Fl. *p cresc.* *ff*

Hrb. *p cresc.* *ff*

Cl. (Ut) *p cresc.* *ff*

Bsn. *p cresc.* *ff*

Cors (Fu) *p cresc.* *ff*

1 *p cresc.* *ff*

2 *p cresc.* *ff*

3 *p cresc.* *ff*

Timb. *cresc.* *ff*

Az. vain de dou - lou - reux ef - forts, Jop - pose en vain de

S. - vrer à leurs af - freux trans - ports, Va me li - vrer à

Ar. cœur du plus saint des trans - ports, Rem - plit mon cœur du plus

As. vain à la - bi - me des morts, Tar - rache en vain à la -

Or. - ger comp - te sur ses trans - ports, Pour te ven - ger comp - te

et sou - lè - ve les morts, Pèse à la terre et sou -

et sou - lè - ve les morts, Pèse à la terre et sou -

et sou - lè - ve les morts, Pèse à la terre et sou -

et sou - lè - ve les morts, Pèse à la terre et sou -

1 *cresc.* *ff*

2 *cresc.* *ff*

Alt. *cresc.* *ff*

Vlc. *cresc.* *ff*

Cb. *cresc.* *ff*

467

Fl.

Hrb.

Cl.  
(Utt)

Bsn.  
à 2

Cors  
(Fu)

1  
2  
Tbn.

3

Timb.

Az.

S.

Ar.

As.

Or.

1  
2  
3  
4

Vlins

1  
2

Alt.

Vlc.

Cb.

dou - lou - reux ef - forts, Jop - pose en vain, jop - pose en vain de  
leurs af - freux trans - ports, Va me li - vrer, va me li - vrer à  
saint des trans - ports, Rem - plit mon cœur, rem - plit mon cœur du plus  
- bi - me des morts, Tar - rache en vain, t'ar - rache en vain à la -  
sur ses trans - ports, Pour te ven - ger, pour te ven - ger comp - te  
- lè - ve les morts, et sou - lè - ve, et sou - lè - ve, et sou -  
- lè - ve les morts, et sou - lè - ve, et sou - lè - ve, et sou -  
- lè - ve les morts, et sou - lè - ve, et sou - lè - ve, et sou -  
- lè - ve les morts, et sou - lè - ve, et sou - lè - ve, et sou -



471

Fl.

Hrb.

Cl.  
(Ut)

Bsn.

Cors  
(Fa)

1  
2  
Tbn.

3

Timb.

Az.  
dou - lou - reux ef - forts, de dou - lou - reux ef - forts, Jop - pose en vain, jop -

S.  
leurs af - freux trans - ports, à leurs af - freux trans - ports. Va me li - vrer, va

Ar.  
saint des trans - ports, du plus saint des trans - ports, Rem - plit mon cœur, rem -

As.  
- bi - me des morts, à la - bi - me des morts, T'ar - rache en vain, t'ar -

Or.  
sur ses trans - ports, comp - te sur ses trans - ports, Pour te ven - ger, pour

- lè - ve les morts, et sou - lè - ve les morts, et sou - lè - ve, et sou -

- lè - ve les morts, et sou - lè - ve les morts, et sou - lè - ve, et sou -

- lè - ve les morts, et sou - lè - ve les morts, et sou - lè - ve, et sou -

- lè - ve les morts, et sou - lè - ve les morts, et sou - lè - ve, et sou -

1  
Vlms.

2

Alt.

Vlc.

Cb.